Common Latin Genealogy Terms (Latin to English)

ancestry

A

a, ab: from
ablutus: christening
abortivus: premature birth
acatholicus: non-catholic
ad: to
aetas, aetatis: age
altera die: on the next day
ambo: stranger, foreigner
anno domini: in the year of our Lord
anno incarnationis: in the year of the incarnation of the Lord
anonyma: stillborn daughter
anonymus: stillborn son
anti, ante: before
apud: near, at
aut: or
autem: however

B

banni: marriage banns
bannum: advance marriage announcement
baptismi, baptizatus: christening
biduum: two days

C

cautella: caution
civitas, civitatis: city or state
cognomen: name, surname
comitas: county
commater: godmother
compater: godfather
conjuncti: marriage
conjus: husband
conjux: wife
consors: wife
copulatio, copulati: marriage
cras: tomorrow

D

decessit: death
decessus: death
defunctus: dead
denatus: death
denuntiatio, denuntiationis: announcement (of banns)
denuntiationes: marriage banns
die sequenti: on the following day
die vero: this very day

E

eadem: the same, by the same (f.)
eam: her
ei: them
eis: to, by them
ejustdem die: of the same day
eo tempore: at this time
eodem anno: in the same year
eodem die: on the same day
eodem mense: in the same month
eodem: by the same (m. and n.)
ex: from (place of origin)

F

femina: wife
feria: day
filia: daughter of
filius: son of

G

genitores: parents
genitus: born
gradus: step, degree (of kindred)

H

hac, haec, hoc, hujus, his: this
hebdomada: week
hic: here, now
hodie: today
humantus, humantio: burial

I

ibi: here
ibidem: in the same place
idem: the same (m. and n.)
ifans: son of
instans, instantis: present, current, instant
intronizati: marriage
ipse: self
item: also

L

lautus: christening
levantes: godparent
ligati: marriage
long tempore: for a long time
lustratio: christening

M

mane: in the morning
manu: by hand (signed)
marita: wife
mariti: marriage
maritus: husband
martimonium: marriage
mater: mother
matrina: godmother

Common Latin Genealogy Terms
(Latin to English)

mors, mortis: death
mortutuus: death
mulier: wife

N

N., N.N. (Nomen): blank space for name(s)
nati, natus, natales: birth
nocte: at night
nomen: name, given name
nox, noctis: night
nudius terius: three days earlier
nunc dies terius: three days earlier
nunc temporis: of the present time
nupti: marriage

O

ob: for, because of, in accordance with
obiit: death
obitus: death
oriundus: birth
ortus: birth

P

pagus: village
parentes: parents
parochia or paroecia: parish
pater: father
patrini: godparent
perendi: day after tommorow
periculum: peril, danger
peritus: death
plutus: christening
postridie: the day after
pridie: the day before
pro tempore: at the time
proclamationes: marriage banns

Common Latin Genealogy Terms
(Latin to English)

proles: child
puer: child
purgatus: christening

R

relicta: widow
relictus: widower
renatus: christening

S

sepelivi: I have buried
sepulti, sepulutus: burial
sepultus: buried
sponsa: bride, wife
sponsati: marriage
sponsus: bridegroom, husband
subscriptus: undersigned
susceptores: godparent

T

tamen: nevertheless, yet, however, indeed
testis: witness
triduum: three day period
tunc temporis: of former time

U

ubi: where
ultimus: last
uxor, vxor: wife

V

vespere: in the evening

Common Latin Genealogy Terms
(Latin to English)

vidua: widow
viduas: widower
vir: husband